

**КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ
ЛІНГВІСТИЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ¹**



**ФАКУЛЬТЕТ
ГЕРМАНСЬКОЇ ФІЛОЛОГІЇ І
ПЕРЕКЛАДУ
Кафедра германської філології**

Рівень вищої освіти	бакалавр
Кафедра	германської філології
Факультет	германської філології і перекладу
Викладач	Волкова Лідія Михайлівна, кандидат філологічних наук, професор
Статус дисципліни	вибіркова
Курс, семестр	4 курс, VIII семестр
Обсяг дисципліни у кредитах ЄКТС / загальна кількість годин	3 кредити ЄКТС / 90 годин
Мова викладання	англійська
Коротка анотація дисципліни (Що я вивчатиму?)	Курс за вибором знайомить студентів із теоретичними і практичними аспектами функціонування англомовних дискурсивних маркерів, пропонує практичні рекомендації щодо їхнього вживання у мовленні. Основний акцент робиться на слова, які часто вживаються носіями англійської мови (anyway, in fact, actually, etc.) але практично ніколи не вживаються українськими студентами, що вивчають англійську мову як першу іноземну, оскільки вони не знають, як, коли і навіщо вживати зазначені одиниці.
Мета вивчення дисципліни (Чому це цікаво й потрібно вивчати?)	Дискурсивні маркери є одним із важливих засобів передачі інформації у тексті, оскільки ці дрібні неномінативні одиниці роблять англомовне спілкування більш природнім, автентичним, інформативним, зв'язаним. Англомовні одиниці, такі як anyway, in fact, actually, really, after all, anyhow, часто не мають однозначних прямих еквівалентів в українській мові, їх значення

¹ Поряд з логотипом КНЛУ рекомендується вставляти логотип факультету.

² Спеціальність / спеціалізація / ОП зазначаються за наявності.

СИЛАБУС

вибіркової навчальної дисципліни

**«Секрети успішної комунікації: англомовні
дискурсивні маркери»**

Спеціальність² : 035 Філологія

**Спеціалізація: 035. 042 Германські мови та
літератури (переклад включно) перша –
англійська**

**Освітня програма: Англійська мова та
література, друга іноземна мова, переклад**

	досить важко пояснити, оскільки сфера їхньої дії та прагматична обумовленість вживання залежать від комунікативних функцій, що практично не висвітлюється в жодних джерелах інформації.
Результати навчання <i>(Чому я навчуся на цій дисципліні?)</i>	В результаті проходження курсу студенти навчаються застосовувати англомовні дискурсивні маркери у спілкуванні, під час перекладу, а також у викладанні англійської мови.
Компетентності³ <i>(Яку сукупну користь я отримаю від вивчення цієї дисципліни?)</i>	ІНТЕГРАЛЬНА КОМПЕТЕНТНІСТЬ (ІК) Здатність застосовувати набуті знання у практичних ситуаціях: у процесі викладання англійської мови, під час перекладу, а також під час розв'язування складних спеціалізованих задач та практичних проблеми в галузі філології (лінгвістики, літературознавства, фольклористики) в процесі професійної діяльності або навчання.
Види занять і їхній розподіл за годинами	Лекційні заняття – 10 годин Семінарські заняття – 10 годин Самостійна робота – 70 годин
Тематика (змістові модулі) навчальної дисципліни	Тема 1. Прагмалінгвістичний підхід до аналізу мовних одиниць та мовленнєвих явищ. Сучасні лінгвістичні теорії в ракурсі аналізу неномінативних мовних одиниць. Тема 2. Службові слова як дискурсивні маркери. Функціональна класифікація службових слів, що заснована Тема 3. Частки як окремий розряд дискурсивних маркерів. Комунікативні функції часток у діалогічному дискурсі. Тема 4. Сполучникові одиниці та модальні слова як дискурсивні маркери: класифікація та комунікативні функції. Тема 5. Дискурсивні маркери у комунікативних стратегіях і тактиках. Англомовні та україномовні дискурсивні маркери. Випадки некоректного перекладу дискурсивних маркерів.
Політика оцінювання (розподіл балів і критерії)	Система оцінювання результатів навчання студентів): • тематичне оцінювання; • написання МКР; • підсумкове оцінювання – залік. Форми та критерії оцінювання студентів: 1. Тематичний контроль: – письмовий контроль у вигляді експрес-тестів; – усне фронтальне чи вибіркове індивідуальне опитування; – заслуховування індивідуальних чи групових презентацій за визначеною тематикою. 2. Модульний контроль :

³ Формуються у термінах знань / умінь / навичок / комунікації / автономності або в описі набутих м'яких навичок.

написання МКР

3. Підсумковий контроль: залік

Поточне оцінювання всіх видів навчальної діяльності студента (аудиторна робота та самостійна робота) здійснюється в національній 4-бальній шкалі – «відмінно» («5»), «добре» («4»), «задовільно» («3»), «незадовільно» («2»). Невиконання завдань самостійної роботи, невідвідування семінарських та практичних занять позначаються «0».

У кінці вивчення навчального матеріалу модуля напередодні заліково-екзаменаційної сесії викладач виставляє одну оцінку за аудиторну та самостійну роботу студента як середнє арифметичне з усіх поточних оцінок за ці види роботи з округленням до десятої частки. Цю оцінку викладач трансформує в рейтинговий бал за роботу протягом семестру шляхом помноження на 10. Таким чином, максимальний рейтинговий бал за роботу протягом семестру може становити 50.

Форми та критерії оцінювання студентів:

1. Тематичний контроль:

- письмовий контроль у вигляді експрес-тестів;
- усне фронтальне чи вибіркове індивідуальне опитування;
- заслуховування індивідуальних чи групових презентацій за визначеною тематикою.

Оцінювання на заліку здійснюється за 100-бальною шкалою ЄКТС. Студенти, які мають семестровий рейтинговий бал 60 і вище, отримують оцінку «зараховано» і відповідну оцінку у шкалі ЄКТС без складання заліку.

Критерії оцінювання на заліку:

зараховано – повна, змістовна відповідь на питання заліку; глибокий, самостійний аналіз пропонованого завдання з опорою на методики і техніки аналізу, передбачені цим курсом.

не зараховано – неповна, поверхнева відповідь на питання заліку (або її відсутність).

Критерії оцінювання аудиторної роботи, самостійної роботи, МКР:

№	Види навчальної діяльності	Національна 4-бальна шкала	Критерії оцінювання
---	----------------------------	----------------------------	---------------------

	1.	Аудитор на робота	5	Систематизована, творча, логічна відповідь	
			4	Продуктивна, але недостатньо вичерпна відповідь, присутні незначні помилки	
			3	Репродуктивна відповідь; завдання виконані за помилки	
			2	Фрагментарна, не аргументована відповідь; завда допущені множинні помилки	
			0	Непідготовленість до заняття; невиконання завдань	
			0	Відсутність на занятті	
	2.	Позаауди торна (самостій на) робота	5	Інноваційний підхід до самостійно виконаних осмислення актуальних проблем лінгвостил компетентність	
			4	Творче і самостійне виконання завдань, якісне володіння програмним матеріалом його доцільне використання у виконанні завдань.	
			3	Виконання індивідуальних завдань за репродуктивним видом складності за суттєвої допомоги з боку викладача.	
			2	Неглибоке, фрагментарне виконання завдань	
			0	Невиконання самостійної роботи	
	3.	МКР	5	41-45 правильних відповідей	
			4	34-28 правильних відповідей	
			3	27-20 правильних відповідей	
			2	19 або менше правильних відповідей	
			0	Відсутність контрольної роботи	
Пререквізити (передумови вивчення дисципліни)			Вивчення дисципліни базується на курсах «Вступ до мовознавства», «Теоретична граматики англійської мови», «Стилістика англійської мови», «Лексикологія англійської мови». На початку курсу студенти повинні знати базову термінологію вивчених лінгвістичних дисциплін.		

	вміти користуватися традиційними методами лінгвістичного аналізу.
Навчально-методичне й інформаційне забезпечення	Методичне забезпечення Волкова Л.М. Function Words in Language and Speech: Secrets of Felicitous Communication / Л.М. Волкова. – К.: Освіта України, 2012. – 204 с. Основна література: 1. Волкова Л.М. Теоретична граматики англійської мови: Сучасний підхід / Л.М. Волкова – Київ: Освіта України, 2008. – 256 с. 2. McGregor W. Linguistics: An introduction /William B. McGregor. – London etc.: Bloomsbury Academic, 2014. – 384 p. 3. Yule G. The Study of Language / George Yule. – 4th ed. – Cambridge etc.: Cambridge University Press, 2010. – 320 p. 4. Volkova L. Pragmatic markers in English dialogical discourse. – Lege artis. Language yesterday, today, tomorrow. The Journal of University of SS Cyril and Methodius in Trnava. Warsaw: De Gruyter Open, 2017, vol. II(1), June 2017/ p. 379-427. <u>Режим доступу:</u> https://lartis.sk/ Додаткова література: 1. Почепцов Г.Г. Избранные труды по лингвистике / Г.Г. Почепцов. – Харьков: ХНУ им. В.Н. Каразина, 2009. – 556 с. 2. Brown G. Discourse Analysis / Gillian Brown, George Yule. – Cambridge etc.: Cambridge University Press, 1988. – 288 p. 3. Encyclopedia of Language and Linguistics / [eds. E. K. Brown; A. Anderson et al]. — Boston: Elsevier, 2006. – 612 p. 4. Radford A. Linguistics: An Introduction / Andrew Radford, Martin Atkinson, David Britain, Harald Clahsen and Andrew Spencer – 2nd ed. – Cambridge etc.: Cambridge University Press, 2009. – 433 p. 5. Trask R. Language and Linguistics: The Key Concepts / R.L. Trask. [ed. by Peter Stockwell]. – 2nd ed. – New York: Routledge, 2007. – 367 p. Офіційний кафедральний сайт http://german.knlu.kiev.ua/
Форми і способи поточного та семестрового контролю	Система оцінювання результатів навчання студентів): • Поточний контроль: відповіді на запитання, обговорення проблематики, експрес тести, оцінювання творчих завдань; • Тестовий контроль: написання МКР; • семестровий контроль – залік.

Затверджено на засіданні кафедри германської філології, протокол № 1 від «01» серпня 2024 р.

Завідувач кафедри



(підпис)

Шутова М.О.
(ім'я, прізвище)

Перезатверджено на засіданні кафедри германської філології, протокол № 12 від «29» квітня 2025 р.

Завідувач кафедри



(підпис)

Шутова М.О.
(ім'я, прізвище)